

# Community Interpreting

**Breaking Down Barriers: Communicating with Clients who are LEP or Deaf/HOH**

**June 25, 2012**

**The Boston Foundation, Boston**

By Zarita Araujo-Lane, LICSW,



Copyright 2012 CCCS, Inc.

1



According to [www.bls.gov](http://www.bls.gov) interpreters and translators held about 50,900 jobs in 2008 and about 13% work in health care. It is predicted that by 2018 this profession will grow 22%.

Copyright 2012 CCCS, Inc.

2

## Community Interpreting?



Copyright 2012 CCCS, Inc.

3



- Community Interpreting?



Copyright 2012 CCCS, Inc.

4

## All Professional Interpretation

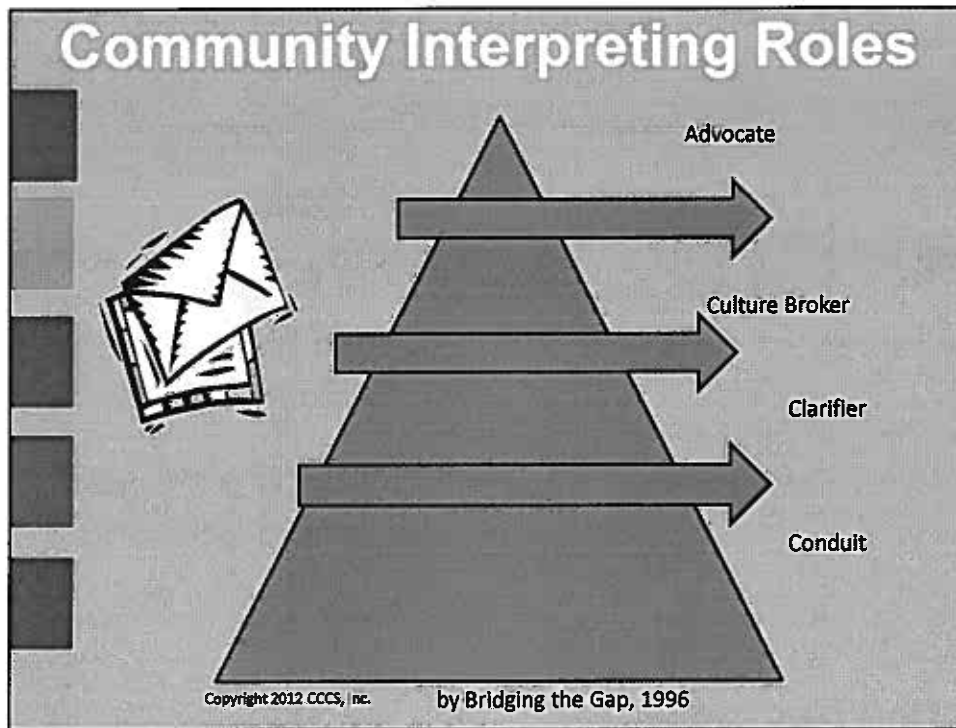
- ✓ Language Assessment
- ✓ Training
- ✓ Standards
- ✓ Certificate/ Certification
- ✓ On-going Learning

Copyright 2012 CCCS, Inc. 5

## Community Interpreting Modes

- Consecutive
- Simultaneous
- Sight Translation
- Relay interpreting
- Summarization

Copyright 2012 CCCS, Inc.



- ## Community Interpreting Core Values
1. Pre- Session
  2. Session
  3. Post- Session
- Copyright 2012 CCCS, Inc.

## Community Interpreting Core Values

First person  
Accuracy  
Impartiality  
Everything is interpreted  
Familiarity with vocabulary/culture

Physical Positioning  
Ethical & Cultural Considerations

Copyright 2012 CCCS, Inc.

# CURRICULUM



Copyright 2012 CCCS, Inc.

